

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX
Bolla Consegna / Lieferschein

137829

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 38197962	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49447581	Giorno Sped. Versandtag 2019-07-24
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. nf. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel.int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

*Bo 230350
Kop 563631
BA*

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolti - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****	Numero d'ordine	0195959		
	Bolla	38197962		
	Magazzino	61/5061		
	N. ordine cliente	550003884502		
	Vostro riferimento	413		
	Dati supplementari	20170712		
0010	Nr-art-clie	9009017776		
		073788139-0000-11		
	073-788-139	F-224588.10.RH#W		
		COM-Code DI		
	Paese	origine GERMANIA		
	Charge	0034605215 di cui	2160#	963015166 002
	Charge	0034663776 di cui	2160#	963045986 001
	Charge	0034663776 di cui	2160#	963047861 003
Lista	imballi del	DDT (gestione vuoti):		
	3 P-38-A0806	Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG		
	3 P-26-SGP1	Pallet 800X600X150-SW-PP		
	120 P-14-R3215-1	KLT BL-300X200X147		
Lista	pacchi per	spediz.:		
	Nrsped/Index	Kolli	Peso L.	tara Nr.espresso
MW Pal		800 X 600 X 895 mm		
	49447581-001	963045986	392,6	37,4 340476439630459869
	49447581-002	963015166	392,8	37,6 340476439630151664
	49447581-003	963047861	392,8	37,6 340476439630478617
Somma	per spediz.	49447581 3 colli	1178,2 112,6	1,289 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
AVIEXP38197962				
Continuazione 2				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

15:10 G.
B.

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 38197962	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49447581	Giorno Sped. Versandtag 2019-07-24
Cod. cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 2
Ns. rif. Unsere Zeichen WP/IWS-P21	Tel. int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 15100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

DAP

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod. var. / Var.-Nr.	Nr. art. cl. / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll. - Index
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49 (9132) 82-86746, Fax +49 (9132) 82-457				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

15:10

1) Versender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49447581	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		8) Sendungsnummer 49447581		4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur SPEDITIONS-AUFTRAG	
11) Destinät. Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Cod.cl. 24466		6) Data 2019-07-24	
14) Anliefer-/Abladestelle Magna PT S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno POSTO SCARIC 14248		10) Speditteur-Nr. ML-Express & Logistics GmbH 5100 Zentrale Edisonstr. 8a DE-63477 Maintal Telefon 0800 03777-60 Telefax		7) Relations-Nr.	
15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen		13) Bordero-Ladelliste-Nr.		16) Eintreff-Datum 17) Eintreff-Zeit	
18) Zeichen und Nr./Lieferschei-Nr./Zeit 38197962	19) Numero 3	20) Packaging Type MW Pal	21) SF 0	22) Inhalt Rollenlager, spanlos	23) Lademittel-gewicht kg 112,6
24) Bruttogewicht kg 1178,2		25) Tot. 3		26) Rauminhalt m3/Lademeter 1,289	
27) Summen 112,6		28) Summen 1178,2		29) Gefahrgut UN-Nr.: Gefahrgut-Bezeichnung	
30) Francatur DAP		31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		32) Versender-Nachnahme	
33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 38197962		34) Auftragsnummer Kunde 35) Kontierung 36) Transportmittel-Nr. 37) LKW-Code 38) Nat.spediz		39) Abrechnungs-Schl.	
40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten.		41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten.		42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen neusten Fassung		44) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		45) für Stabilimento di destinazione	

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																																						
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR19702LI																																						
DE 91074 Herzogenaurach				Datum / Date 24.07.2019 10:59		Richtung / Direction Ausgang / Outbound																																				
Beladestelle / Loading point Versand Ladetag / Loading date 07/24/2019 Ladeuhrzeit / Loading time 11:00				Spediteur / Carrier ML-Express & Logist 5100 Spediteur-Nr. / Carrier no.																																						
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 07/25/2019 Eintreff-Zeit / Required time 16:00																																						
Shipping reference number																																										
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Packstück / Parcel</th> <th>Anzahl / Quantity</th> <th>Abmessung / Dimensions</th> <th>cm</th> <th>Gewicht / Weight</th> </tr> <tr> <th>Reference number</th> <th>Type</th> <th>Länge / Length</th> <th>Breite / Width</th> <th>Höhe / Height</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>49447581</td> <td>Pallet</td> <td>3</td> <td>80</td> <td>60</td> </tr> <tr> <td>49447577</td> <td>Pallet</td> <td>3</td> <td>80</td> <td>60</td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td>90</td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td>1179,000</td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td>1220,000</td> </tr> </tbody> </table>								Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	49447581	Pallet	3	80	60	49447577	Pallet	3	80	60					90					1179,000					1220,000
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																																						
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height																																						
49447581	Pallet	3	80	60																																						
49447577	Pallet	3	80	60																																						
				90																																						
				1179,000																																						
				1220,000																																						
Summe Packstücke / Amount parcels 6				Gesamt Gewicht / Total weight 2399,000																																						
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Hagen, Patrick WP/IWS-P21L hagenpat@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element 0030-5321 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																																						
KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) Übernahmebestätigung des Führers / Acceptance by driver Datum / Date 25 LUG 2019 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				KUEHNE + NAGEL S.r.l. Unterschrift / Signature Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 26 LUG 2019 Unterschrift / Signature "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																																						

MLX 201 POP 615.01

Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
Les parties encadrées grasses doivent être remplies par le transporteur.

21+22

1-15 einschließlich y compris et

Ausfüllung unter der Verantwortung des Absenders
To be completed under the responsibility of the sender
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Bei politischen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben:
"For goods of a political nature, in addition to the certificate, the number and type of the goods must be indicated on the last line of the rubric."
"En cas de marchandises politiques, il est nécessaire d'indiquer sur la dernière ligne de la rubrique le numéro et le type des marchandises."
Nachdruck verboten! All rights reserved! Reproduction interdite! Druckrecht 3.de
www.quitungsshop.de

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Name: Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Name: Getrop S.p.A. V. dei Ciclamini 4 IT 40026 Modugno	
3 Auslieferungsort des Gutes Ort: 24.07.16 Herzogenaurach Land: Schaeffler Technologies	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Ort: AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach	
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes	

INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract for the International Road Transport of Goods (CMR)

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat des Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR)

16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com	
17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successifs (nom, adresse, pays)	
18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and Observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur	

6 Kennzeichen und Nummern Identify and Number / Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis	8 Art der Verpackung Type of packages / Mode d'emballage	9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise	10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistique	11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Volume in / Cubage en
6 palleten 23 PPKp 						

13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)		19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par: Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reduction / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Somme Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer		Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire
---	--	---	--	---------------------------------	-------------------------------	---------------------------------------

14 Rückerstattung Rembursement / Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement ☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port dû	20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières
--	---	--

21 Ausgefertigt in Established in / Établi à Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 91074 Herzogenaurach Unterschrift und Stempel des Absenders The signature and stamp of the sender / Signature et timbre de l'expéditeur		22 Gut empfangen Received the merchandise / Reçu des marchandises der Ciclamini, snc - IT 40026 Modugno (BA) am 25.08.2019 Unterschrift und Stempel des Empfängers The signature and stamp of the addressee / Signature et timbre du destinataire	
25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtsumme Data used to determine the total amount, including taxes and charges. Les données utilisées pour déterminer le montant total, y compris les taxes et les charges. VDI, Item / de bis		26 Vertragspartner des Frachtführers ist - Im Sinne des anzuwendenden Tarifs Amtl. Kennzeichen registration number / numéro Kfz / Lorry / Camion Anhänger / Trailer / Remorque Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence	
27 Kfz / Lorry / Camion Anhänger / Trailer / Remorque Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence		28 Kfz / Lorry / Camion Anhänger / Trailer / Remorque Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de licence	
Lademittel angeliefert delivered / livré geladen loaded / chargées Differenz Difference / Différence		Gitter-Box Mesh Pallets / Grille Pallets	

1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)	Rechnung für Auftraggeber Invoice for the client Facture pour le commandant	2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)	Frachtführer Carrier Transporteur	3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)	Empfänger Addressee Destinataire	4. Blatt (rot) 4th leaf (rose) 4e exemplaire (rouge)	Absender Sender Expéditeur
--	--	--	--	---	---	---	---

www.quitungsshop.de